

VIDEOKIT COMPACT

Mi 2283



KM8100MDW
KM8600MDW
KM8800MDW

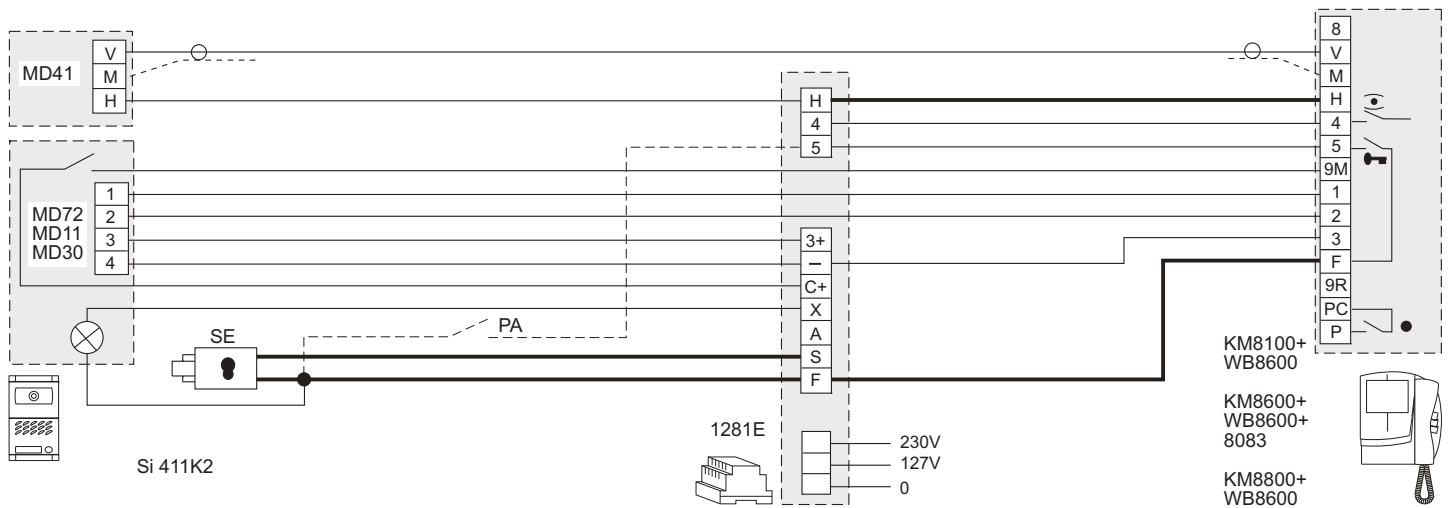
Videokit serie Compact composto da:
Video kit série Compact composto de:

Compact line videokit composed of:
Videokit serie Compact compuesto de:

Kit Vidéo série Compact composé de:
Videobausatz der Produktserie Compact bestehend aus:

	Scatola da incasso e telai Back box and frames Boîte d'encastrement et cadres Caja de empotrar y soportes Caixa para encaixe e bastidores Unterputzgehäuse und Trägerrahmen	Modulo a 1 pulsante Module with 1 call button Module avec 1 bouton d'appel Módulo con 1 pulsador de llamada Módulo com 1 botão de chamada Modul mit 1 Rutaste	Portiere elettrico Electric door speaker Module phonique Grupo fónico Porteiro eléctrico Türfreisprecheinrichtung	Modulo telecamera Camera module Module caméra Módulo telecámara Módulo telecámara Videokameramodul	Videocitofono Videointercom Vidéophone Monitor Video-porteiro Videosprechergerät	Staffa per il fissaggio del videocitofono Wall bracket for videointercom Support pour vidéophone Soporte para monitor Platine para video-porteiro Wandhalterung für Videosprechergerät	Scatola da incasso per KM8600 Back box for KM8600 Boîte d'encastrement pour KM8600 Caja de empotrar para KM8600 Caixa para encaixe para KM8600 Unterputzgehäuse für KM8600	Alimentatore-temporizzatore Power supply-timer Alimentation-temporisateur Alimentador-temporizador Alimentador-temporizador Netzgerät-Timer
Videokit								
KM8100MDW	1 MD72	1 MD11	1 MD30	1 MD41	1 KM8100W	1 WB8600	-	1 1281E
KM8600MDW	1 MD72	1 MD11	1 MD30	1 MD41	1 KM8600W	1 WB8600	1 8083	1 1281E
KM8800MDW	1 MD72	1 MD11	1 MD30	1 MD41	1 KM8800W	1 WB8600	-	1 1281E

IMPIANTO BASE - BASIC SYSTEM - INSTALLATION BASE - INSTALACION BASICA - APARELHO BASE - GRUNDANLAGE



PA= Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-max1A)
Electric door lock (12Vac-1A max)
Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx)
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VVs-1A max.)



La ACI Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar todos los productos aquí ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy • Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

CONDUTTORI / CABLES / CONDUCTEURS / CONDUCTORES / CONDUTORES / KABEL

Morsetti / Terminals Bornes / Terminales Terminais / Klemmen art.1281E	Distanza / Distance / Distance Distancia / Distância / Abstand							
	50m	165 Ft	100m	330 Ft	200m	660 Ft	300m	990 Ft
3+ . 4 . 5 X . A . C+ . - (1 . 2 . 9M) *	0.5mm ²	AWG 20	0.75mm ²	AWG 18	1mm ²	AWG 16	1.5mm ²	AWG 14
F . H . S	0.75mm ²	AWG 18	1mm ²	AWG 16	1.5mm ²	AWG 14	2.5mm ²	AWG 12

* Morsetti dei monitor / Terminals of the monitors / Bornes des moniteurs / Terminales de los monitores / Klemmen der Monitoren

Per distanze sino a 50m tra alimentatore e unità di ripresa o tra alimentatore e monitore è possibile utilizzare il cavo multipolare art.1304.

Para distancias hasta 50m entre alimentador y unidad de entrada o entre alimentador y monitor es posible usar el cable multiconductor 1304.

Multipolar cable art.1304 can be used for distances of up to 50m (165Ft) between the power supply and the camera or between the power supply and the monitor.

Para distâncias até 50m entre o alimentador e a unidade video ou entre o alimentador e o monitor é possível utilizar um cabo multipolar art.1304.

Per il segnale video usare un cavo coassiale TV 75Ω a bassa perdita.

For the video signal use a low loss 75Ω TV coaxial cable.

Pour le signal vidéo, utiliser un câble coaxial TV 75Ω à faible perte.

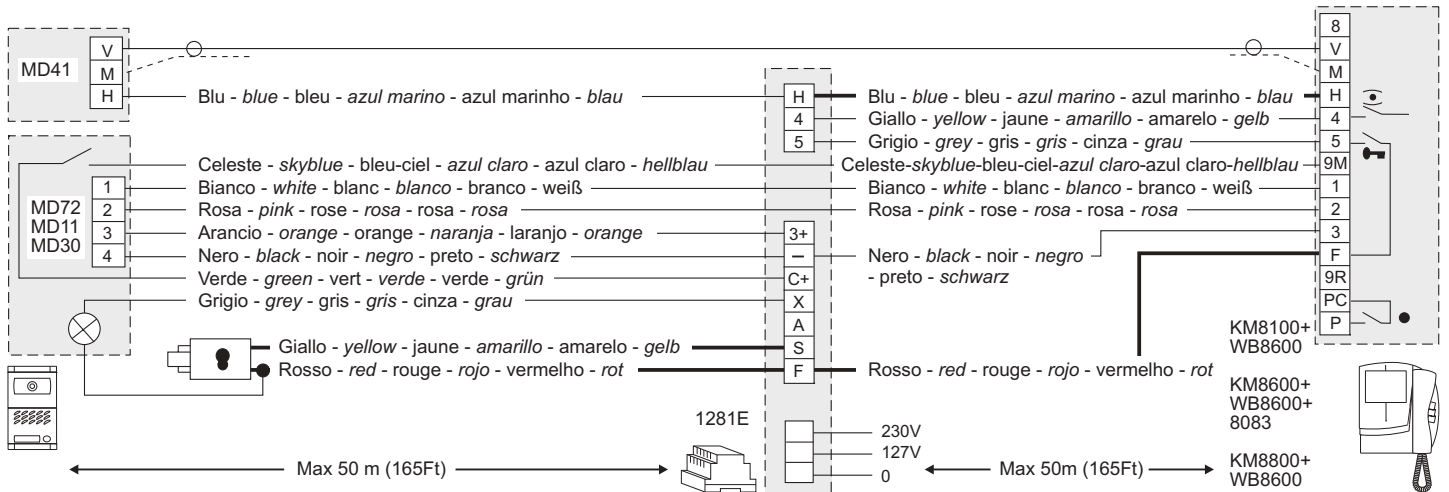
Para la señal vídeo usar un cable coaxial TV 75Ω con baja pérdida.

Para o sinal video usar um cabo co-axial TV 75Ω com baixa perda.

Für das Videosignal ein TV 75Ω Koaxialkabel mit niedrigem Verlust benutzen.

On peut utiliser, pour des distances inférieures à 50m, entre l'alimentation et l'unité de prise de vue ou entre l'alimentation et le moniteur, le câble multipolaire art.1304.

Bei Abständen bis zu 50m zwischen Netzgerät und Aufnahmeeinheit oder zwischen Netzgerät und Monitor ist es möglich, ein mehrpoliges Kabel Art.1304 zu benutzen.



COLLAUDO

Premendo il pulsante di chiamata sull'unità di ripresa, il monitore riceve una nota elettronica modulata, si accende e l'immagine appare dopo 2÷7 secondi. Sollevando il microtelefono si può conversare con l'esterno per un tempo di circa 100 secondi.

A riposo è prevista la funzione di accensione di controllo dell'impianto tramite il pulsante ☺.

Premere il pulsante ☹ per azionare l'apertura della serratura.

Lo spegnimento dell'impianto si ottiene:

- alla fine della temporizzazione;
- alla chiamata e conseguente accensione di un altro monitore.

Solamente a monitore acceso è possibile comunicare con il posto esterno.

PRUEBA

Apretando el pulsador de llamada sobre la unidad, el monitor recibe una nota electrónica modulada, se enciende, y la imagen aparece después de 2÷7 segundos. Levantando el microteléfono es posible conversar con el exterior por un tiempo de aproximadamente 100 segundos.

Cuando el sistema no funciona es posible la función de encendido de control de la instalación por medio del pulsador ☺.

Apretar el pulsador ☹ para accionar la apertura de la cerradura.

El apagado de la instalación se obtiene de la manera siguiente:

- al final de la temporización;
- cuando hay una llamada y se enciende otro monitor.

Solamente cuando el monitor está encendido es posible comunicar con el puesto externo.

TESTING

When you press the call button on the camera, the monitor receives an electronic chime, it switches ON and the picture appears after 2÷7 seconds.

By picking-up the hand set it is possible to communicate with the main entrance for about 100 seconds.

When the system is on stand-by, control function can be switched on by pressing button ☺.

Press button ☹ to release the door lock.

The system can be switched OFF in any of the following ways:

- after 100 seconds;
- when another monitor calls and switches ON.

You can speak to the door station only when the monitor is switched ON.

TEST

En appuyant sur le poussoir d'appel de l'unité de prise de vue, le moniteur reçoit une note électronique modulée, il s'allume et l'image apparaît après 2÷7 secondes.

En décrochant le combiné on peut parler avec l'externe pendant environ 100 secondes.

Au repos, la fonction de l'allumage de contrôle s'effectue au moyen du poussoir ☺.

Appuyer sur le poussoir ☹ pour activer l'ouverture de la serrure.

On peut éteindre l'installation selon les modes suivants:

- à la fin de la temporisation;
- lors de l'appel et consécutif allumage d'un autre moniteur.

On peut parler avec le poste externe uniquement si le combiné est décroché.

DESCRIÇÃO DA INSTALAÇÃO

Apertando o botão de chamada do video, o monitor recebe um sinal eletrônico modulado, se acende e a imagem aparece após 2 a 7 segundos.

Levantando o microtelefone do gancho pode-se comunicar com o exterior durante cerca de 100 segundos.

Em repouso é previsto a função de acionamento da telecâmara através do botão ☺.

Acionando o botão ☹ actua-se o comando de abertura da fechadura. O desligar da instalação pode-se obter das seguintes formas:

- no final da temporização;
- a chamada e consecutivamente à acionamento de um outro monitor.

Somente com o monitor acceso é possível a comunicação com o exterior.

PRÜFUNG

Durch Drücken der Ruftaste auf der Aufnahmeeinheit empfängt der Monitor einen modulierten elektronischen Ton, er schaltet sich ein und das Bild erscheint nach 2÷7 Sekunden.

Nach Abheben des Hörers kann mit der Türstation ca. 100 Sekunden lang gesprochen werden.

In Ruhestellung ist eine Kontrolleinschaltung der Anlage mittels einer Taste ☺ vorgesehen.

Die Taste ☹ zur Öffnung des Türschlosses drücken.

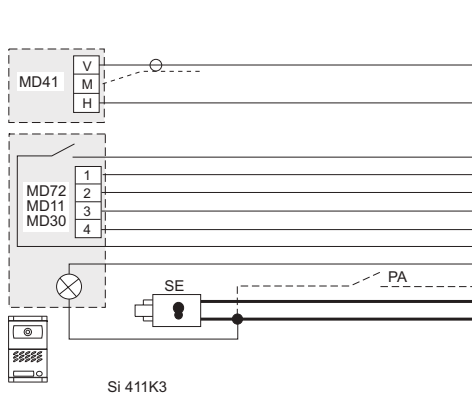
Die Anlage wird wie folgt abgeschaltet:

- nach Ablauf der Zeitschaltung ab;
- bei Ruf und darauffolgender Einschaltung eines anderen Monitors.

Nur bei eingeschaltetem Monitor kann mit der Türstation kommuniziert werden.

**SCHEMI INSTALLATIVI
ESQUEMAS DE INSTALACION**

Videokit monofamiliare con 1 videocitofono e 2 citofoni in parallelo
Videokit monofamiliar con 1 monitor y 2 teléfonos en paralelo

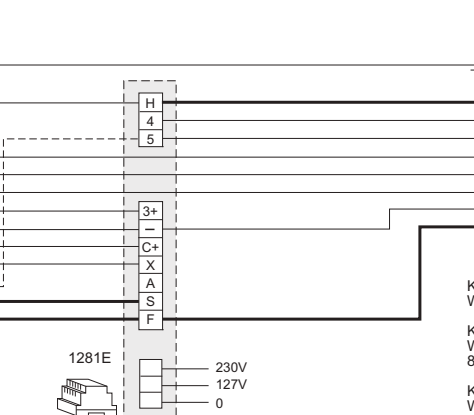


Al videokit aggiungere:
- 2 citofoni **ST720W** o **KM810W**.

Al videokit añadir:
- 2 teléfonos **ST720W** o **KM810W**.

**INSTALLATION DIAGRAMS
ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO**

One family videokit with 1 monitor and 2 intercoms in parallel
Videokit monofamiliar com 1 monitor e 2 telefones em paralelo

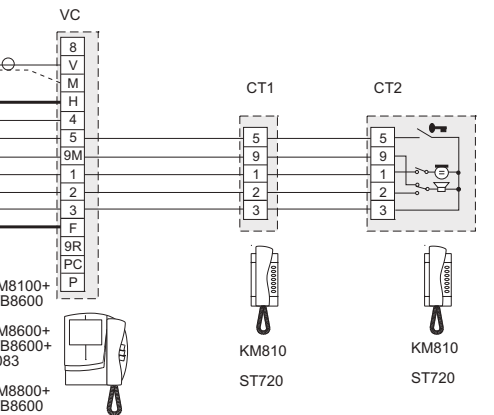


To the videokit to add:
- 2 **ST720W** or **KM810W** intercoms.

Para o videokit somar:
- 2 telefones **ST720W** ou **KM810W**.

**SCHÉMAS D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHILFEN**

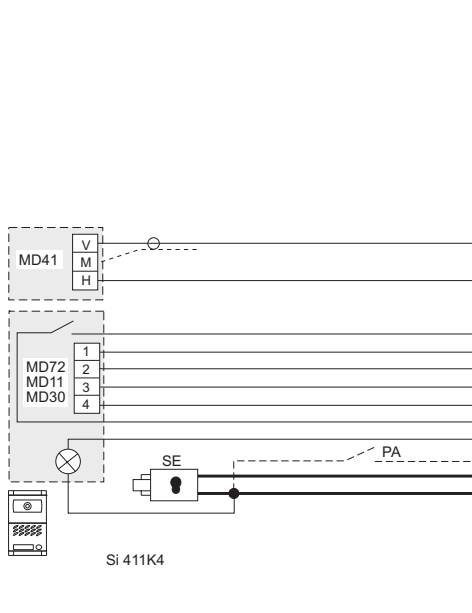
Videokit a 1 direction avec 1 moniteur et 2 combinés en parallèle
Einfamilien-Videokitanlage mit 1 parallelgeschalteten Monitor und 2 Haustelefonen



Au videokit ajouter:
- 2 combinés **ST720W** ou **KM810W**.

Zum videokit hinzufügen:
- 2 Haustelefonen **ST720W** oder **KM810W**.

Videokit monofamiliare con 1 videocitofono e 1 citofono in parallelo ed intercomunicanti
Videokit monofamiliar con 1 monitor y 1 teléfono intercomunicantes



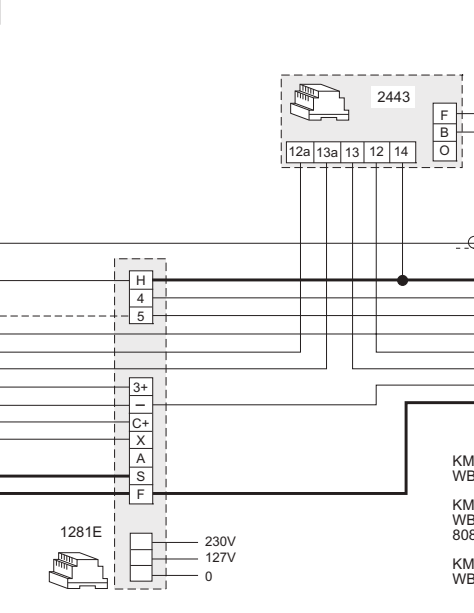
Al videokit aggiungere:
- 1 citofono **ST720W**;
- 1 gruppo pulsante aggiuntivo **ST701**;
- 1 altoparlante supplementare **ST704**;
- 1 trasformatore **PRS210**;
- 1 modulo rilancio chiamate **RL37**;
- 1 amplificatore per intercomunicanti **2443**.

Sulla staffa **WB8600**, spostare il ponticello mobile **J1** dalla posizione 2-3 alla 1-2.

Al videokit añadir:
- 1 teléfono **ST720W**;
- 1 grupo pulsador individual **ST701**;
- 1 altavoz adicional **ST704**;
- 1 transformador **PRS210**;
- 1 módulo relanzador de llamada **RL37**;
- 1 amplificador para intercomunicante **2443**.

Mover en el soporte **WB8600** el puente móvil **J1** de la posición 2-3 a la 1-2.

One family videokit with 1 intercommunicating monitor and 1 intercom
Videokit monofamiliar com 1 monitor e 1 telefone intercomunicantes em paralelo



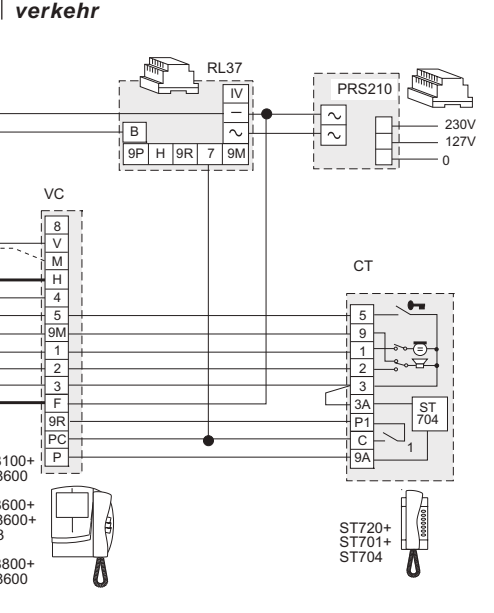
To the videokit to add:
- 1 **ST720W** intercom;
- 1 **ST701** single button unit;
- 1 **ST704** supplementary speaker;
- 1 **PRS210** transformer;
- 1 **RL37** supplementary call module;
- 1 **2443** audio-relay amplifier;

Move the mobile jumper **J1** from position 2-3 to position 1-2 on the bracket **WB8600**.

Para o videokit somar:
- 1 telefone **ST720W**;
- 1 botão simple **ST701**;
- 1 alto-falante suplementar **ST704**;
- 1 transformador **PRS210**;
- 1 módulo de relançamento das chamadas **RL37**;
- 1 amplificador para intercomunicantes **2443**.

Deslocar, na platine **WB8600**, o pontinho móvel **J1** da posição 2-3 a 1-2.

Videokit a 1 direction avec 1 moniteur et 1 combiné intercommunicant en parallèle
Einfamilien-Videokitanlage mit 1 Monitor und 1 Haustelefon und internen Gegensprechverkehr



Au videokit ajouter:
- 1 combiné **ST720W**;
- 1 groupe poussoir **ST701**;
- 1 haut-parleur supplémentaire **ST704**;
- 1 transformateur **PRS210**;
- 1 module relance l'appel électronique **RL37**;
- 1 amplificateur pour intercomunicant **2443**.

Déplacer, sur le support **WB8600**, le pontet mobile **J1** de la position 2-3 à la 1-2.

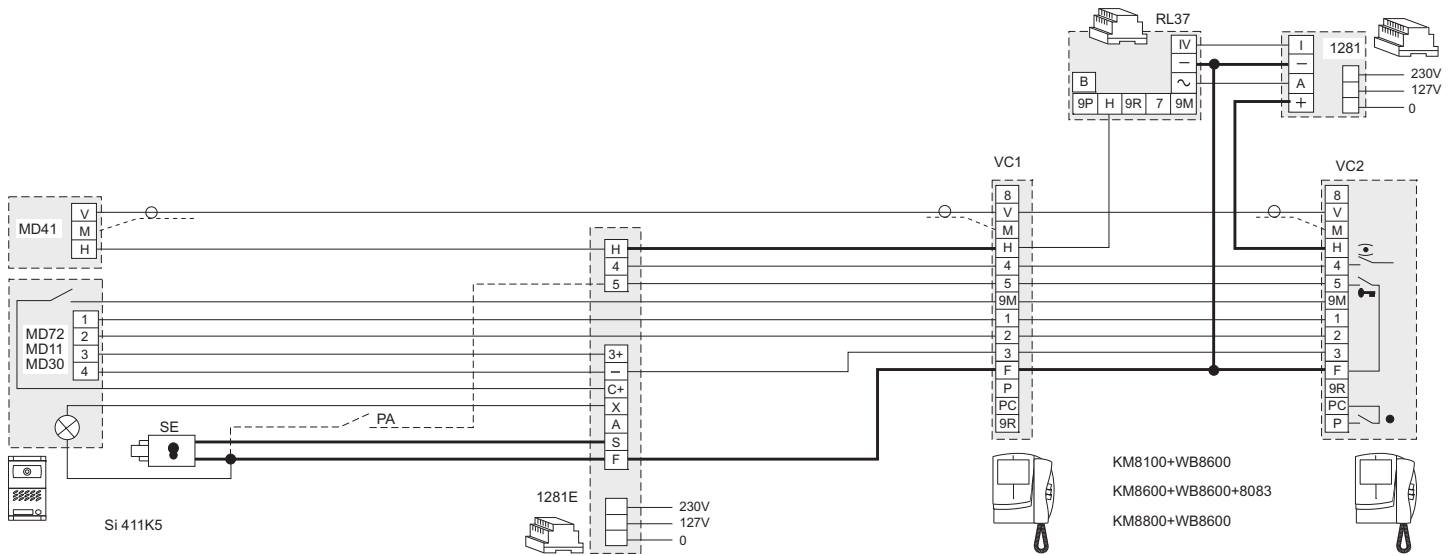
Zum videokit hinzufügen:
- 1 Haustelefon **ST720W**;
- 1 Einzeltaste **ST701**;
- 1 Zusatzlautsprecher **ST704**;
- 1 Klingeltrafo **PRS210**;
- 1 Modul zum Neustarten der Rufe **RL37**;
- 1 verstärker für Gegensprechanlagen **2443**.

Bewegliche Überbrückungsklemme **J1** auf der Halterung **WB8600** von Position 2-3 in Position 1-2 verschieben.

Videokit monofamiliare con 2 videocitofoni in parallelo
 Videokit monofamiliar con 2 monitores

One family videokit with 2 monitors
 Videokit monofamiliar com 2 monitores em paralelo

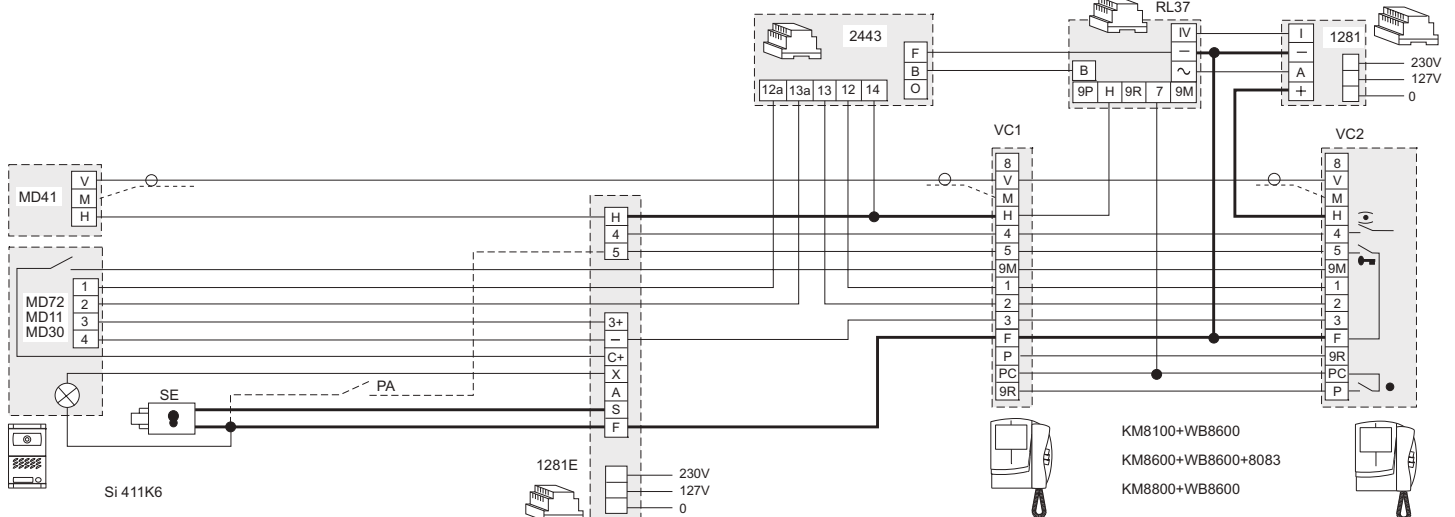
Videokit a 1 direction avec 2 moniteurs en parallèle
 Einfamilien-Videokitanlage mit 2 Monitore



Videokit monofamiliare con 2 videocitofoni in parallelo ed intercomunicanti
 Videokit monofamiliar con 2 monitores intercomunicantes

One family videokit with 2 intercommunicating monitors
 Videokit monofamiliar com 2 monitores intercomunicantes em paralelo

Videokit a 1 direction avec 2 moniteurs intercommunicant en parallèle
 Einfamilien-Videokitanlage mit 2 Monitore und internen Gegensprechverkehr



Al videokit aggiungere:
 - 1 videocitofono serie **Compact**;
 - 1 staffa per videocitofono **WB8600**;
 - 1 scatola da incasso **8083** (solo per **KM8600W**);
 - 1 alimentatore **1281**;
 - 1 modulo rilancio chiamate **RL37**;
 * - 1 amplificatore per intercomunicanti **2443**.
 * Sulla staffa **WB8600**, spostare il **ponticello mobile J1** dalla posizione 2-3 alla 1-2.
 Effettuando il collegamento video in modo seriale, **togliere la resistenza da 75Ω dal primo monitor (VC1)** e lasciarla sull'ultimo.
 * solo per impianto intercomunicante.

To the videokit to add:
 - 1 monitor series **Compact**;
 - 1 **WB8600** wall bracket;
 - 1 **8083** back-box (only for **KM8600W**);
 - 1 **1281** power supply;
 - 1 **RL37** supplementary call module;
 * - 1 **2443** audio-relay amplifier;
 * Move the **mobile jumper J1** from position 2-3 to position 1-2 on the bracket **WB8600**.
 When the coaxial cable is connected in series, **remove the 75Ω resistor from the first monitor (VC1)** and to leave it on the last.
 * only for intercommunicating system.

Au videokit ajouter:
 - 1 moniteur série **Compact**;
 - 1 support pour moniteur **WB8600**;
 - 1 Boîte d'encast. **8083** (seulement pour **KM8600W**);
 - 1 alimentation **1281**;
 - 1 module relance l'appel électronique **RL37**;
 * - 1 amplificateur pour intercommunicant **2443**.
 * Déplacer, sur le support **WB8600**, le **pontet mobile J1** de la position 2-3 à la 1-2.
 En effectuant le branchement du câble coaxial de manière sérielle, **enlever la résistance de 75Ω du premier moniteur (VC1)** et la laisser sur le dernier.
 * seulement pour installation intercommunicant.

Al videokit añadir:
 - 1 monitor série **Compact**;
 - 1 soporte para monitor **WB8600**;
 - 1 caja de empotrar **8083** (só para **KM8600W**);
 - 1 alimentador **PRS210**;
 - 1 módulo relanzador de llamada **RL37**;
 * - 1 amplificador para intercomunicante **2443**.
 * Mover en el soporte **WB8600** el **punte móvil J1** de la posición 2-3 a la 1-2.
 Efectuando la conexión del cable coaxial en serie, **quitar la resistencia de 75Ω del primer monitor (VC1)** y dejarla sobre el último.
 * solo para instalación intercomunicante.

Para o videokit somar:
 - 1 monitor serie **Compact**;
 - 1 platine **WB8600**;
 - 1 caixa para encaixe **8083** (só para **KM8600W**);
 - 1 alimentador **1281**;
 - 1 módulo de relançamento das chamadas **RL37**;
 * - 1 amplificador para intercomunicantes **2443**.
 * Deslocar, na platine **WB8600**, o **pontinho móvel J1** da posição 2-3 a 1-2.
 Efectua-se a ligação do cabo co-axial em série retirando a **resistência de 75Ω do primeiro monitor (VC1)** e instalando-a no último.
 * só para instalação intercomunicante.

Zum videokit hinzufügen:
 - 1 Monitor Serie **Compact**;
 - 1 Wandhalterung **WB8600**;
 - 1 Unterputzgehäus **8083** (zur für **KM8600W**);
 - 1 Netzgerät **PRS210**;
 - 1 Modul zum Neustarten der Rufe **RL37**;
 * - 1 verstärker für Gegensprechanlagen **2443**.
 * **Bewegliche Überbrückungsklemme J1** auf der Halterung **WB8600** von Position 2-3 in Position 1-2 verschieben.
 Bei Reihenschaltung des Koaxialkabels, **den 75Ω Widerstand vom ersten Monitor (VC1)** entfernen und ihn am letzteren belassen.
 * zur für Gegensprechanlagen.